



**MBS**  
LOGISTICS

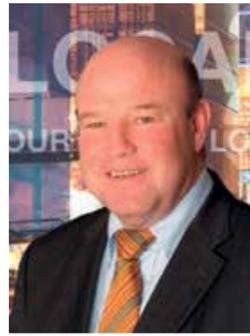
YOUR WORLD'S LOCAL FORWARDER

# INSIGHT

Das Magazin für Kunden und Mitarbeiter // Ausgabe Dezember 2014



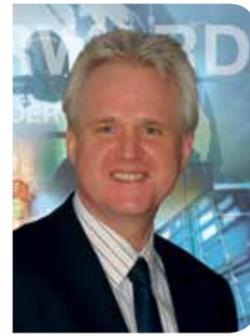
YOUR WORLD'S LOCAL FORWARDER



Bernd Wilkes



Johannes Steckel



Georg Ludwig

## Liebe Leserinnen und Leser,

„Es ist nicht die stärkste Spezies, die überlebt, auch nicht die Intelligenteste, sondern diejenige, die am besten auf Veränderungen reagiert.“

Zitat: Charles Darwin (1809-1882)

Heute, über ein Jahrhundert später ist diese bekannte Analogie aus der Naturwissenschaft leichter denn je auf die schnelle, globale Geschäftswelt übertragbar und demnach Realität für viele unserer Kunden wie auch für die MBS selbst. Der Logistik sagt man zwar nach, sie sei nicht gerade offen gegenüber Innovation, jedoch ist sie dennoch fast immer entscheidender Treiber für das Gedeihen neuer oder angepasster Wertschöpfungsformen. Dies liegt in ihrer Natur als genereller Erfolgsfaktor wirtschaftlichen Handelns (grch. „Logos“ = Verstand, Vernunft, Rechnung).

Auch 2014 hat der Markt uns wieder herausgefordert mit neuen Megatrends und Technologien, die dem menschlichen Pioniergeist entsprungen sind. Ganz vorne mit dabei sind das Streben nach 360° Wertschöpfungsketten für maximale Nachhaltigkeit und globales Risikomanagement bei verknüpften und sich verlagernden Marktschwerpunkten.

Die MBS Logistics versteht sich dabei als verlängerter Arm ihrer Kunden und beschränkt sich schon lange nicht mehr auf den reinen Transport physischer Güter. Dies ist und bleibt unsere Kernkompetenz, allerdings bauen wir aus unserer Nähe zu verschiedenen Märkten und unserer Internationalität fortwährend einen exzellenten Erfahrungsschatz auf, den wir nutzen, um unseren Kunden weitläufig beratend zur Seite zu stehen und unsere Leistungen zu erweitern.

Diesem Weg folgen wir auch gen 2015 mit neuen Spezialisten, die unser Team verstärken, Integrationsmöglichkeiten für neue Technologien und Systeme unserer Kunden sowie unseren bewährten Kolleginnen und Kollegen, die täglich Dekaden ihres Wissens mit unseren Kunden erfolgsbringend teilen. Gemeinsam sind wir reaktionsbereit - auf alle kommenden Veränderungen.

Wir wünschen Ihnen eine angeregte Lektüre, wunderbare, entspannte Feiertage und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

**Bernd Wilkes, Johannes Steckel, Georg Ludwig**

## Dear Readers

“It is not the strongest of the species that survive, not the most intelligent, but the one most responsive to change.”

Quotation: Charles Darwin (1809-1882)

These days, about a century later, this well-known analogy from sciences can be transferred more easily than ever onto the business world, and is thus the reality of many of our customers as well as MBS Logistics itself. Logistics is usually considered not to be open towards innovation; nevertheless, it is the crucial driving force for new or adjusted thriving forms of added value. This is part of the nature of Logistics as a general success factor of economic action (Greek “Logos”=intellect, reason, account).

In 2014 the market challenged us once again with new mega trends and technologies, which stem from people’s pioneering spirit: Way up front is striving for a circular value-added chain for the best possible sustainability and global risk management efforts, while market focuses are interdependent and overlap.

In this context, MBS considers itself as the extended arm of their customers, and thus has no longer restricted itself to the mere transport of physical goods; however, this is and will be our core competence! Though, due to our international orientation and working closely at different markets, we keep gaining excellent experience which we use in order to be on hand with help and advice for our customers in every respect while extending our service portfolio.

We also pursue this goal for 2015 with new specialists, who strengthen our team, integration possibilities for new technology and systems of our customers, as well as our familiar hands, who share their decades of experience and know-how with our customers on a daily basis to aid them in achievement. Together we are responsive – to all coming changes!

We wish you all a good inspiring read, wonderful and relaxing holidays and a Happy New Year!

**Bernd Wilkes, Johannes Steckel, Georg Ludwig**

**4** Das haben wir auf Lager  
That's us

**10** Herausforderung angenommen!  
Challenge accepted!

**25** Wir suchen dich für unser Team  
We're looking for you for our team

# WUSSTEN SIE SCHON?...

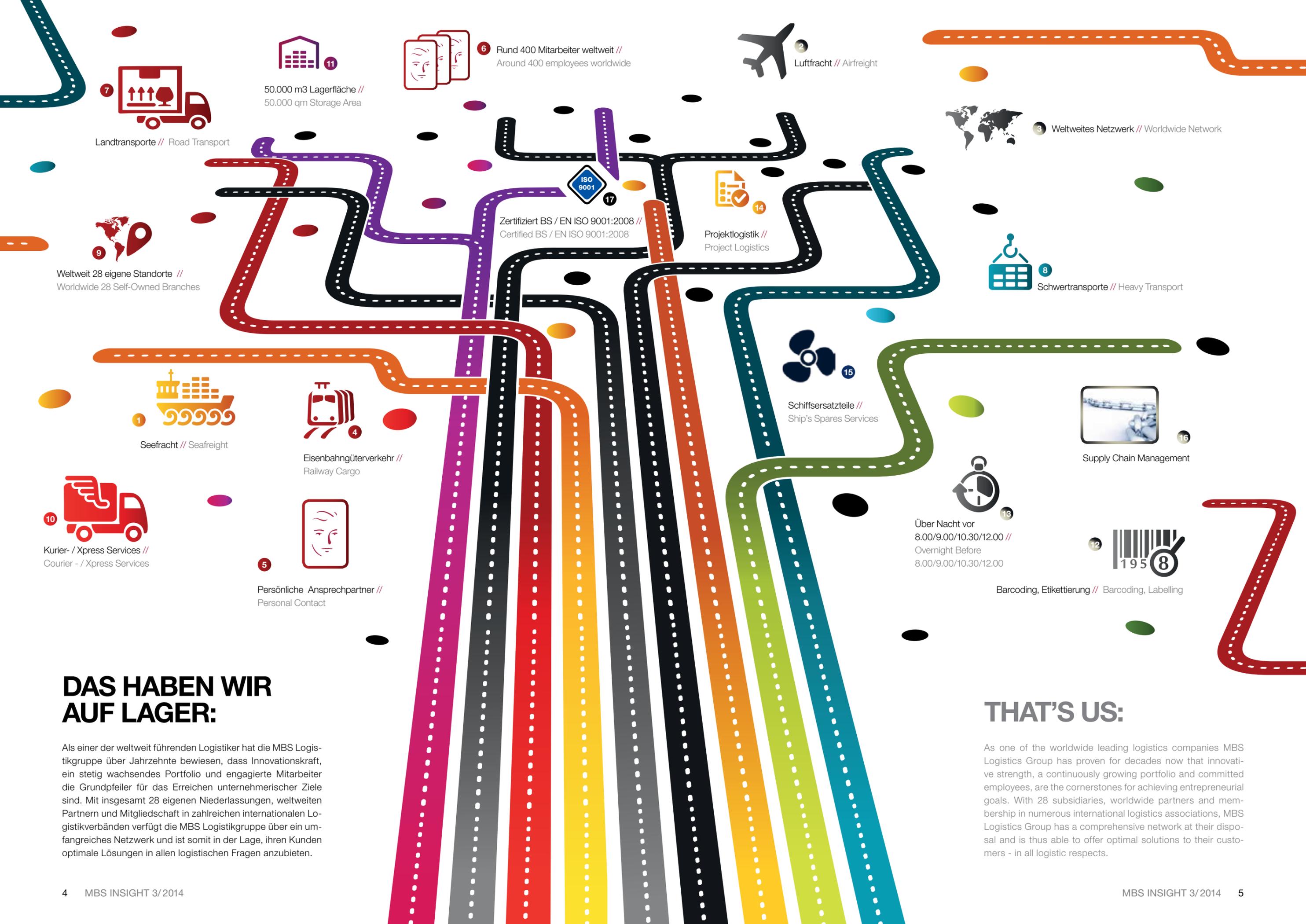
DID YOU KNOW...

**8** Wussten Sie schon?  
Did you know?

**12** Größer? Komplexer? Kein Problem!  
Bigger? More Complex? Not a Problem at all!

**26** Fit mit MBS  
Fit with MBS

- |                                                                                           |                                                                                                                                         |                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------|
| <b>2</b> Editorial                                                                        | <b>14</b> Planung der Durchlaufzeiten für Ihre Buchung aus Fernost<br>Planning of the Lead Bookings ex far east before Chinese New Year | <b>22</b> Die neuen Apps<br>The new Apps                                       |
| <b>4</b> Das haben wir auf Lager<br>That's us                                             | <b>16</b> Familienfreundliche Kölner Gewerbegebiete<br>Family-Friendly Industrial Area Cologne                                          | <b>23</b> Besuch in Vietnam<br>Visit at MBS Vietnam                            |
| <b>6</b> Unternehmer im Unternehmen<br>Entrepreneurs in the Enterprise                    | <b>17</b> Transportlogistic 2015                                                                                                        | <b>24</b> Annual Dinner MBS China                                              |
| <b>8</b> Wussten Sie schon?<br>Did you know?                                              | <b>18</b> Publiship                                                                                                                     | <b>25</b> Wir suchen dich für unser Team<br>We're looking for you for our team |
| <b>10</b> Herausforderung angenommen<br>Challenge accepted                                | <b>20</b> Von Kinder für Kinder<br>From Kids for Kids                                                                                   | <b>26</b> Fit mit MBS<br>Fit with MBS                                          |
| <b>12</b> Größer? Komplexer? Kein Problem!<br>Bigger? More Complex? Not a Problem at all! | <b>21</b> Zeit zu teilen<br>Time to Share                                                                                               |                                                                                |



7 Landtransporte // Road Transport



11 50.000 m3 Lagerfläche // 50.000 qm Storage Area



6 Rund 400 Mitarbeiter weltweit // Around 400 employees worldwide



2 Luftfracht // Airfreight



3 Weltweites Netzwerk // Worldwide Network



17 Zertifiziert BS / EN ISO 9001:2008 // Certified BS / EN ISO 9001:2008



14 Projektlogistik // Project Logistics



8 Schwertransporte // Heavy Transport



9 Weltweit 28 eigene Standorte // Worldwide 28 Self-Owned Branches



1 Seefracht // Seafreight



4 Eisenbahngüterverkehr // Railway Cargo



15 Schiffersatzteile // Ship's Spares Services



16 Supply Chain Management



10 Kurier- / Xpress Services // Courier - / Xpress Services



5 Persönliche Ansprechpartner // Personal Contact



13 Über Nacht vor 8.00/9.00/10.30/12.00 // Overnight Before 8.00/9.00/10.30/12.00



12 Barcoding, Etikettierung // Barcoding, Labelling

# DAS HABEN WIR AUF LAGER:

Als einer der weltweit führenden Logistiker hat die MBS Logistikgruppe über Jahrzehnte bewiesen, dass Innovationskraft, ein stetig wachsendes Portfolio und engagierte Mitarbeiter die Grundpfeiler für das Erreichen unternehmerischer Ziele sind. Mit insgesamt 28 eigenen Niederlassungen, weltweiten Partnern und Mitgliedschaft in zahlreichen internationalen Logistikverbänden verfügt die MBS Logistikgruppe über ein umfangreiches Netzwerk und ist somit in der Lage, ihren Kunden optimale Lösungen in allen logistischen Fragen anzubieten.

# THAT'S US:

As one of the worldwide leading logistics companies MBS Logistics Group has proven for decades now that innovative strength, a continuously growing portfolio and committed employees, are the cornerstones for achieving entrepreneurial goals. With 28 subsidiaries, worldwide partners and membership in numerous international logistics associations, MBS Logistics Group has a comprehensive network at their disposal and is thus able to offer optimal solutions to their customers - in all logistic respects.



## UNTERNEHMER IM UNTERNEHMEN

ENTREPRENEURS IN THE ENTERPRISE

Seit dem 1.11.2014 ist Herr Hans-Ulrich Stolze bei der MBS in Köln als Key Account und Route Development Manager für den Bereich Luft- und Seefracht tätig. MBS Insight hat ihn befragt:

Since Nov 1, 2014, Mr. Hans-Ulrich Stolze has been working as Key Account and Route Development Manager for Air- and Sea Freight at MBS in Cologne. MBS Insight interviewed him:

### Wie sind Sie zu Ihrem heutigen Beruf gekommen? How did you get to your current position?

Schon in meiner Jugend habe ich mich für Transporte interessiert und nach der Schulzeit eine Ausbildung zum Speditionskaufmann bei Kühne und Nagel in Berlin gemacht. Nach der Ausbildung habe ich dort ein Jahr als Sachbearbeiter Export Europa und Import Osteuropa gearbeitet und bin danach zu Rhode & Liesenfeld in Frankfurt gewechselt. Dort war ich zunächst als Sachbearbeiter Luftfracht-Export, später als Exportleiter und schließlich

als stellvertretender Niederlassungsleiter tätig. Die Position als Niederlassungsleiter hatte ich bei SCAC Düsseldorf inne, wo ich eineinhalb Jahre beschäftigt war. Ab 1987 bis zu meinem Ausscheiden 2014 war ich bei Rhenus Air Transport – und nach der Integration ab 1997 bis 2014 bei Schenker beschäftigt.

I used to be interested in transport in my youth already, and after school I did an apprenticeship as management assistant in freight forwarding at Kühne and Nagel in Berlin. Having finished my apprenticeship I continued working there as an admin staff member in charge of Export Europe and the import East Europe for about a year. Thereafter I changed to Rhode & Liesenfeld in Frankfurt, where I first worked as an admin staff member for Air-Freight Export, subsequently as Head of Export and eventually as deputy of the CEO of the subsidiary. The position as a Branch Manager I was appointed to at SCAC Düsseldorf, where I worked for about 1.5 years. From 1987 until I quit in 2014 I used to work for Rhenus Air Transport, which was renamed Schenker in 1997- after their integration.

### Welche Ziele haben Sie in Ihrem Beruf? What are your goals for your position?

Mein Ziel ist es, durch meine Arbeit einen positiven Beitrag zur Geschäftsentwicklung zu leisten. Hierzu gehört, bestehende

## // HANS-ULRICH STOLZE

Geschäfte zu halten und neue Kunden zu gewinnen. Eine optimale Betreuung der Kunden ist dabei unerlässlich. Innerhalb der Firma ist eine gute Kooperation mit allen Kollegen und Vorgesetzten für mich wichtig.

It's my goal to contribute positively to the business development, which includes retaining repeat business and acquiring new customers. It goes without saying that an optimal customer service is indispensable for this. Within the company it's essential to me to foster good cooperation with my colleagues and superiors.

### Was fasziniert Sie an der Logistikbranche? What fascinates you in the logistics industry?

Die Logistikbranche bietet eine Vielfalt an Aufgabenstellungen. Ob Transport-, Projekt-, Distributionslogistik oder Supply Chain, immer geht es darum, den Kunden termingenaue und maßgeschneiderte Lösungen anzubieten.

The logistics industry offers a broad range of interesting responsibilities. Whether transport-, project-, outbound logistics or Supply Chain Management, it's always about providing scheduled and tailor-made solutions.

### Wie begeistern Sie Ihre Kunden? How do you attract your customers' attention?

Kunden schätzen eine professionelle Beratung und Betreuung sowie Verlässlichkeit. Gegebene Zusagen müssen eingehalten werden, und wenn der Kunde sieht, dass man mit Engagement und Leidenschaft die Aufgaben angeht, entsteht Vertrauen und Kundenbindung.

Customers appreciate a professional customer service that means professional consulting, customer account management and reliability. Made promises are to be kept, and when the customers see that tasks are approached with commitment and passion, confidence in the business relationship can be established and customer loyalty ensured.



#### MBS Kontakt / Contact:

Hans-Ulrich Stolze  
Fon: +49 (2203) 9338 830  
hans-ulrich.stolze@mbscgn.de

# WUSSTEN SIE SCHON?...

DID YOU KNOW...

HAMBURG  
GERMANY



ZHENGZHOU  
CHINA

...dass es seit 2013 eine wöchentliche Zugverbindung im Güterverkehr von Zhengzhou nach Hamburg gibt?

Das Industriegebiet Zhengzhou liegt im Landesinnern, etwa 700 Kilometer entfernt von Peking. Die Abfahrtsfrequenz auf dieser Strecke hat sich in den letzten Monaten stark erhöht. Allein im November gibt es – sicherlich auch bedingt durch das Weihnachtsgeschäft – 17 Abfahrten.

Die MBS Logistics bietet diese Transportmöglichkeit auch für ihre Kunden an. Seit Inbetriebnahme dieser Strecke wurden bereits etliche Container- und Stückgutsendungen erfolgreich für chinesische und deutsche Kunden abgewickelt. Im September dieses Jahres wurde nun der erste Güterzug in die andere Richtung auf die Reise geschickt, und seit Oktober gibt es zwei Abfahrten pro Monat von Hamburg nach Zhengzhou.

Die Fahrzeit für die mehr als 10.200 km lange Strecke – über Polen, Weißrussland, Russland, Kasachstan – beträgt rund siebzehn Tage. Damit ist die Ware fast zwanzig Tage schneller am Ziel als mit dem Schiff.

Der teurere Bahntransport bietet sich bei hochwertigen und etwas eiligeren Gütern an, die aber nicht mit der noch teureren Luftfracht befördert werden müssen. Der zunehmende Warenverkehr mit China bietet viel Potenzial, und auch die Nachfrage für Transporte auf der Schiene wird deutlich zunehmen – und MBS ist dabei.



**MBS Kontakt / Contact:**

Dennis  
Kleine Arndt  
Fon:  
+86 (21) 3633 8487  
dennis.ka@  
mbssa.com

...that there has been a weekly train connection in rail cargo from Zhengzhou to Hamburg since 2013?

The industrial area Zhengzhou is situated in the middle of the country, about 700 km from Peking. The departure frequency on this route has increased significantly for the past few months. In November alone there are 17 departures, most probably due to the Christmas business as well.

It goes without saying that MBS offers this way of transport to their customers as well. Ever since the first day of this rail connection, MBS has transported a lot of containers and general cargo successfully for their Chinese and German customers. This September the first cargo train was sent into the other direction and since October there have been two departures per month from Hamburg to Zhengzhou.



The travel time is about 17 days for the more than 10,200 km-long route, via Poland, Belarus, Russia and Kazakhstan. Thus, the goods arrive 20 days earlier than by ship. The more expensive rail transport is convenient for more sophisticated and urgent products, which do not need conveying by the even more expensive airfreight.

The ever increasing goods traffic with China offers great potential, even the demand for transport by rail will increase crucially - and MBS is as keen as mustard!

1  
COMMUNICATION

2  
OVER 17.000 KG

3  
AMSTERDAM TO NEWYORK

4  
DELIVERED JUST INTIME



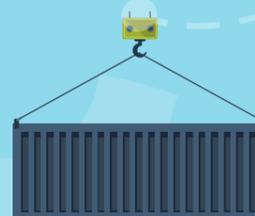
# HERAUSFORDERUNG ANGENOMMEN

Obwohl die Kommunikation in den vergangenen Jahren immer mehr über elektronische Kanäle erfolgt, gibt es sie noch, die Anlagen zur Produktion von Briefumschlägen und Versandtaschen. Ein solch komplexes Produktionssystem galt es per Luftfracht nach Richmond, Virginia zu transportieren. Die komplette Sendung bestand aus 16 Colli mit 17.120 kg. Das schwerste Colli brachte es auf 5.300 kg mit Abmessungen von 420 x 230 x 240 cm. Der MBS Air Cargo in Köln stand eine spannende und sicherlich nicht alltägliche Herausforderung bevor. Von Neuwied ging die Reise über die Flughäfen Amsterdam und New York. Dort wurde die Sendung auf mehrere Trucks verladen und dem Empfänger in Richmond, Virginia just in time zugestellt.

## CHALLENGE ACCEPTED

Although communication has primarily been made via electronic channels in recent years, the plants for the production of envelopes and jiffy bags are still in business. Such a complex production unit was to be transported by airfreight to Richmond, Virginia. The complete shipment consisted of 16 colli with 17,120 kg. The heaviest colli amounted to 5,300 kg with the measurements 420 x 230 x 240 cm. MBS Air Cargo in Cologne was facing an exciting and surely not daily challenge. From Neuwied the tour went over the airports Amsterdam and New York, where the consignment was loaded onto lorries and delivered to the recipient in Richmond, Virginia, just in time.

**MBS Kontakt / Contact:**  
  
 Oliver Hamacher  
 Fon: +49 (2203) 9338 810  
 oliver.hamacher@mbcsgn.de



# GRÖßER? KOMPLEXER? KEIN PROBLEM!

Die MBS Logistics in Bremen, spezialisiert auf Projektlogistik, stand wieder einmal vor einer großen Herausforderung: dem Transport einer Abfüllanlage für Softdrinks von Lönigen in Niedersachsen nach Alexandria in Ägypten. Die Sendung umfasste insgesamt 255 Packstücke mit einem Gesamtgewicht von 131.290 kg. Die größten Teile hatten eine Abmessung von 420 cm Breite, 445 cm Höhe und ein Einzelgewicht von bis zu 19.000 kg. Schon vor der eigentlichen Verschiffung waren umfangreiche Planungen und Arbeit gefragt:

Die Koordination des Abbaus der Anlage, Beschaffung von Werkzeugen, Arbeitsbühnen, Autokran, sequentielle Abholung der Maschinenteile und Transport zum Hafen. Dieser erfolgte mit 23 LKW und 5 Spezialtransportern mit Tiefbett und offenem Sattelplateau. Im Hafen erfolgte dann die seemäßige Verpackung und Stauung der Maschinenteile in Seefrachtcontainer.

Zum Einsatz kamen 5 x 40' Flat Racks mit Überbreite und Überhöhe und 17x 40'HC. Nach mehr als 4.500 km kamen alle Maschinenteile sicher und innerhalb der vereinbarten Frist in Ägypten an.

## BIGGER? MORE COMPLEX? NOT A PROBLEM AT ALL!

MBS Logistics Bremen, specialized in Project Logistics, faced once again a huge challenge: the transport of a filling system for soft drinks from Lönigen, Lower Saxony, to Alexandria in Egypt. The consignment comprised 255 packages with an overall weight of 131,290 kg. The biggest parts had a width of 420 cm, a height of 445 cm and a weight of 19,000 kg.

Before the actual shipping, considerable planning and work were on demand: the coordination of dismantling the filling system, the procurement of tools, cherry picker, mobile crane, sequential pick-up of machine parts and transport to the harbour. This was done by 23 lorries and 5 special transporters with a drop-centre and an open semi-trailer.

5 x 40' flat racks with excess width as well as height and 17 x 40' were called into action. After more than 4,500 km all machine parts arrived safe and sound in Egypt - meeting the set deadline.



**MBS Kontakt / Contact:**

Dario Romao  
Fon: +49 (421) 3677 318  
dario.romao@mbsbre.de

# PLANUNG

DER DURCHLAUFZEITEN FÜR  
IHRE BUCHUNGEN AUS FERNOST  
vor Chinese New Year



Nachdem es im Sommer diesen Jahres teilweise zu größeren Platzproblemen gekommen ist, hat sich die Situation in den letzten Wochen deutlich entspannt und die Hamburger MBS Logistics konnte die Container in der Regel so verschiffen, wie unsere Kunden sich das vorgestellt haben.

Im kommenden Jahr ist Chinese New Year im Zeitraum vom 18. – 23. Februar und basierend auf den Erfahrungswerten aus den letzten Jahren, wird sich die Situation im Hinblick auf verfügbaren Schiffsraum und Leerequipment spätestens im Laufe des Dezembers verschlechtern. Im Januar könnte es dann wieder häufiger zu Schwierigkeiten kommen, die Container wie gewünscht verschiffen zu können.

Wir möchten Sie in diesem Jahr daher vorsorglich daran erinnern, dass Ihre Lieferanten die Buchungen bitte unbedingt rechtzeitig vor dem geplanten Verschiffungsdatum platzieren, denn es wird im Januar kaum möglich sein, kurzfristig „bezahlbaren Frachtraum“ zu buchen.

Aus diesem Grund haben wir eine Übersicht der Durchlaufzeiten zusammengestellt, die zeigt, von welchen Zeiträumen Sie für die Durchlaufzeit eines Auftrages von der Platzierung der Buchung durch Ihre Lieferanten im Abgangshafen bis zur Abnahme der Container im Bestimmungshafen durchschnittlich ausgehen sollten.

Wir empfehlen unseren Kunden grundsätzlich, dass die Container 14 Tage vor dem geplanten Verschiffungstermin von ihren Lieferanten gebucht werden müssen und diesen Zeitraum haben wir auch bei der Kalkulation der Durchlaufzeiten zu Grunde gelegt. Diese Informationen haben wir für die wichtigsten Häfen in China, Taiwan, Vietnam und Indonesien zusammengestellt.

Sollte Sie die Durchlaufzeit von einem nicht aufgeführten Hafen interessieren, dürfen Sie sich gerne jederzeit an uns wenden.

## PLANNING OF THE LEAD TIME FOR YOUR BOOKINGS EX FAR-EAST BEFORE CHINESE NEW YEAR

After having encountered bigger space problems in some cases this summer, the situation has relaxed significantly in the past few weeks and MBS Logistics Hamburg was generally able to ship containers the very same way it was expected by its customers.

Next Chinese New Year will be from February 18 to 23, 2015. Based on our experience of previous years, the situation for available shipping space and empty equipment will deteriorate in the course of December. In January, there might be even more difficulties shipping the respective containers.

We'd very much like to appeal to you to have your suppliers place their shipping orders well enough in advance, as it will hardly be possible to book "affordable shipping space" at short notice in January.

Thus, we've created an overview of the lead times which shows an estimate of the amount of time you should take into consideration, on average, for your order from having it placed by one of your suppliers in the port of departure to the receipt of the containers in their port of destination.

Generally, we recommend that our customers have their suppliers book the respective containers about a fortnight prior to the scheduled shipping date, which is the period we've based the calculation of the lead times on. This information has been gathered for the most important harbours in China, Taiwan, Vietnam and Indonesia.

If there is a lead time of a harbour interesting to you which we haven't listed, please get back to us at any point in time.



**MBS Kontakt / Contact:**

**Arne Hain**  
Fon: +49 (40) 226319 116  
arne.hain@mbsham.de

### DURCHLAUFZEITEN EINER BUCHUNG NACH HAMBURG

POL	Platzieren der Buchung	ENS-Closing	CY-Closing	Transitzeit	Freistellung & Verzollung in Hamburg	Gesamtdurchlaufzeit (Vom Platzieren d. B. bis zur möglichen Abnahme)
Yantian	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 26 - 28 Tage	≈ 4 Tage	≈ 44 - 46 Tage
Ningbo	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 30 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 48 Tage
Shanghai	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 32 Tage	≈ 4 Tage	≈ 48 - 50 Tage
Xiamen	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 30 - 32 Tage	≈ 4 Tage	≈ 48 - 50 Tage
Nansha	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 32 - 34 Tage	≈ 4 Tage	≈ 50 - 52 Tage
Qui Nhon	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 31 - 33 Tage	≈ 4 Tage	≈ 49 - 51 Tage
Da Nang	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 30 - 35 Tage	≈ 4 Tage	≈ 48 - 53 Tage
HCMC	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 26 - 29 Tage	≈ 4 Tage	≈ 44 - 47 Tage
Semarang	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 28 - 30 Tage	≈ 4 Tage	≈ 46 - 48 Tage
Huangpu	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 31 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 49 Tage
Keelung	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 34 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 52 Tage
Taichung	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 34 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 52 Tage
Kaohsiung	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 33 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 51 Tage
Guangzhou	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 28 - 30 Tage	≈ 4 Tage	≈ 46 - 48 Tage
Qingdao	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 30 - 33 Tage	≈ 4 Tage	≈ 48 - 51 Tage
Hong-Kong	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 30 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 48 Tage

### DURCHLAUFZEITEN EINER BUCHUNG NACH ROTTERDAM

POL	Platzieren der Buchung	ENS-Closing	CY-Closing	Transitzeit	Freistellung & Verzollung in Rotterdam	Gesamtdurchlaufzeit (Vom Platzieren d. B. bis zur möglichen Abnahme)
Yantian	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 25 - 27 Tage	≈ 4 Tage	≈ 43 - 45 Tage
Ningbo	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 28 - 30 Tage	≈ 4 Tage	≈ 46 - 48 Tage
Shanghai	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 28 - 31 Tage	≈ 4 Tage	≈ 46 - 49 Tage
Xiamen	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 31 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 49 Tage
Nansha	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 34 - 36 Tage	≈ 4 Tage	≈ 52 - 54 Tage
Qui Nhon	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 31 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 49 Tage
Da Nang	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 30 - 35 Tage	≈ 4 Tage	≈ 48 - 53 Tage
HCMC	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 25 - 29 Tage	≈ 4 Tage	≈ 43 - 47 Tage
Semarang	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 27 - 30 Tage	≈ 4 Tage	≈ 45 - 48 Tage
Huangpu	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 28 - 30 Tage	≈ 4 Tage	≈ 46 - 48 Tage
Keelung	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 34 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 52 Tage
Taichung	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 34 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 52 Tage
Kaohsiung	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 33 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 51 Tage
Guangzhou	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 27 - 31 Tage	≈ 4 Tage	≈ 45 - 49 Tage
Qingdao	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 30 - 34 Tage	≈ 4 Tage	≈ 48 - 52 Tage
Hong-Kong	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 31 - 33 Tage	≈ 4 Tage	≈ 49 - 51 Tage

### DURCHLAUFZEITEN EINER BUCHUNG NACH ANTWERPEN

POL	Platzieren der Buchung	ENS-Closing	CY-Closing	Transitzeit	Freistellung & Verzollung in Hamburg	Gesamtdurchlaufzeit (Vom Platzieren d. B. bis zur möglichen Abnahme)
Yantian	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 32 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 50 Tage
Ningbo	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 31 - 34 Tage	≈ 4 Tage	≈ 49 - 52 Tage
Shanghai	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 33 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 51 Tage
Xiamen	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 30 - 31 Tage	≈ 4 Tage	≈ 48 - 49 Tage
Nansha	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 34 - 36 Tage	≈ 4 Tage	≈ 52 - 54 Tage
Qui Nhon	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 32 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 50 Tage
Da Nang	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 35 - 37 Tage	≈ 4 Tage	≈ 53 - 55 Tage
HCMC	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 27 - 29 Tage	≈ 4 Tage	≈ 45 - 47 Tage
Semarang	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 28 - 31 Tage	≈ 4 Tage	≈ 49 - 49 Tage
Huangpu	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 30 - 31 Tage	≈ 4 Tage	≈ 48 - 49 Tage
Keelung	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 31 - 34 Tage	≈ 4 Tage	≈ 49 - 52 Tage
Taichung	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 33 - 35 Tage	≈ 4 Tage	≈ 51 - 53 Tage
Kaohsiung	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 30 - 33 Tage	≈ 4 Tage	≈ 49 - 51 Tage
Guangzhou	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 31 - 32 Tage	≈ 4 Tage	≈ 49 - 50 Tage
Qingdao	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 34 - 36 Tage	≈ 4 Tage	≈ 52 - 54 Tage
Hong-Kong	≈ 14 Tage vor gewünschten ETD	≈ 4 Tage vor ETD	≈ 2 Tage vor ETD	≈ 29 - 31 Tage	≈ 4 Tage	≈ 47 - 49 Tage

<b>Personalbindung Personnel Commitment</b>	<b>Wettbewerbsvorteil Competitive Advantage</b>
<b>Imagegewinn Image Improvement</b>	<b>Unternehmenskultur Corporate Culture</b>

## Familienfreundliche Kölner Gewerbegebiete

MBS LOGISTICS UND MENTFIELD LOGISTICS ENGAGIERT DABEI!

FAMILY-FRIENDLY INDUSTRIAL AREA COLOGNE:  
MBS LOGISTICS AND MENTFIELD LOGISTICS ARE  
WAY OUT IN FRONT!

**Unser Unternehmen -  
engagiert dabei**

Unser Unternehmen - engagiert dabei  
Our Company - always engaged

Die Vereinbarkeit von Beruf und Familie ist seit Jahren ein andauerndes und dennoch immer aktuelles Thema, dem sich auch MBS Logistics und Mentfield Logistics stellen. Deshalb war es für beide Unternehmen ein Muss, an dem von dem Amt für Wirtschaftsförderung der Stadt Köln initiierten Projekt „Familienfreundliche Kölner Gewerbegebiete“ teilzunehmen. Hierbei ging es nicht darum, starre Lehrgänge zu absolvieren. Es ging vielmehr um den aktiven Ideen- und Informationsaustausch in Bezug auf das Projekt mit den Unternehmen der Region, den Initiatoren des Projektes und dem Kooperationsunternehmen Spielraum-Projekt Vereinbarkeit GmbH. Nach nunmehr zwei Jahren konnten wir den Abschluss des Projektes feiern mit der Übergabe des Label „Familienfreundliche Kölner Gewerbegebiete unser Unternehmen engagiert dabei“ Doch der Abschluss soll kein Ende sein, so werden wir auch in Zukunft weiterhin die Vereinbarkeit von Beruf und Familie im Fokus behalten.

**MBS LOGISTICS  
& MENTFIELD  
LOGISTICS  
ENGAGIERT  
DABEI!**



Foto:Stadt Köln

The compatibility of family and career has not only been an ongoing topic and challenge during the last years, but also a current theme, which MBS Logistics and Mentfield Logistics are facing! Thus, it was a must for both companies to take part in the project "family-friendly industrial areas of Cologne" which was initiated by the ministry for the promotion of trade and industry of Cologne. It wasn't about attending rigid lectures or courses. On the contrary, the focus was on the active exchange of ideas and information regarding the project, with companies of the region, the initiators of the project and the cooperation partner Spielraum-Projekt Vereinbarkeit GmbH. After altogether two years we've been able to celebrate the conclusion of the project by being awarded with the label „Familienfreundliche Kölner Gewerbegebiete unser Unternehmen engagiert dabei“ (family-friendly industrial areas of Cologne- our company as an active partner). However, the conclusion of the project isn't supposed to be the end, as we keep focusing on the compatibility of family and career in the future as well!



**MBS Kontakt / Contact:**

Susi Reifenhäuser  
Fon: +49 (2203) 9338 300  
susi.reifenhaeuser@mbscgn.de



**Mentfield Kontakt / Contact:**

Monica Molitor // Fon: +49 (2203) 9338 453  
from January 1st 2015 Fon: +49 (2241) 25500 10  
monica.molitor@mentfield.de



**transport  
logistic 2015**

Wertvolle Kontakte, Zukunftstechnologien, Branchentrends, Wachstumsmärkte und ein umfangreiches Konferenzprogramm.

Die Transportmesse "Transport Logistic" hat sich weltweit als anerkannte Leitmesse für Logistik, Mobilität, IT und Supply Chain Management etabliert. Ihre hohe Internationalität eröffnet vielen Ausstellern den Zugang zu neuen Märkten.

Auch die MBS Logistics wird 2015 wieder mit von der Partie sein und sich auf einem Gemeinschaftsstand zusammen mit dem Flughafen Köln/Bonn präsentieren.

**Besuchen Sie uns am 5.- 8. Mai in Halle B1 413/514**

Valuable contacts, futuristic technologies, industrial trends, growing markets and an extensive conference programme.

The Transport Trade Fair „Transport Logistic“ has established itself worldwide as the leading exhibition for logistics, mobility, IT and Supply Chain Management. Its high level of internationality offers many exhibitors access to new markets.

MBS Logistics will also be joining the Trade Fair in 2015 and present itself together with Cologne Bonn Airport at a joint stand.

**Visit us on May 5th – 8 th in hall B1 413/514**



# PUBLISHIP

LOGISTICS MANAGEMENT FOR BOOKSHIPPERS

*– jede Sekunde verschiffen wir 5 Bücher  
// shipping 5 books every second*

## **PUBLISHIP auf der weltgrößten Buchmesse**

Nach dem Erfolgjahr 2013 mit fast 150 Millionen versendeten Druckexemplaren ging PUBLISHIP den nächsten Schritt und präsentierte sich erstmalig mit einem eigenen Stand auf der weltgrößten Buchmesse in Frankfurt. Zwischen anderen nationalen und internationalen Dienstleistern führte kein Weg vorbei an PUBLISHIP!

Das Feedback auf und nach der Messe zeigt deutlich, dass man dem Ziel wieder ein Stück näher gekommen ist, die Marke PUBLISHIP und ihre Produkte weltweit bekannt zu machen.

### **Global lokal**

Um die globale Ausrichtung und Vernetzung von PUBLISHIP auch in Frankfurt hervorzuheben, waren über die fünf Tage der Buchmesse PUBLISHIP'ers aus Brasilien, den Niederlanden, Italien, den USA sowie dem Headquarter aus Großbritannien am Stand, komplettiert durch die Kollegen aus der deutschen Niederlassung in Kelsterbach.

## **PUBLISHIP on the world's largest book fair**

After the successful year 2013 with almost 150 million shipped copies, PUBLISHIP took the next step by presenting itself with an own booth at the world's largest book fair in Frankfurt, Germany. Between other national and international service providers, there wasn't any way around PUBLISHIP.

The feedback during and after the exhibition clearly indicates that PUBLISHIP got closer to its goal of promoting the brand and products worldwide.

### **Globally local**

In order to emphasize PUBLISHIP's global focus and network infrastructure at the Frankfurt Book Fair, PUBLISHIP'ers from Brazil, the Netherlands, Italy, the USA and the British headquarter attended to the booth, rounded off by their local colleagues out of the German office in close-by Kelsterbach.

### **Interactive booth**

Visitors were invited to be shown and try out the variety of the PUBLISHIP online tools and services right there at the booth, thanks to

## **Interaktiver Messestand**

Interessierte konnten sich direkt auf dem Messestand die Vielfalt der PUBLISHIP Online-Tools und -Services demonstrieren lassen, dank stationärer und mobiler Technik mit Breitbandinternet. Kunden nutzten die Gelegenheit, sich einen kurzen Überblick geben zu lassen hinsichtlich Weiterentwicklungen und neuen Features.

## **Produktportfolio erweitert**

Seit Juni 2014 bietet PUBLISHIP neben den bekannten Produkten und Services, Funktionalitäten wie PRICER und Shipment Tracking eine neue, spezielle Lösung für die Druckindustrie. Mit PUBLISHIP ADVANCE wurde das Angebot erweitert um regelmäßige Luftfracht-Consols auf den wichtigsten Asien-Europa-Routen und somit speziell für den kostengünstigen und zuverlässigen Versand von Vorabexemplaren.

**PUBLISHIP** will seine globale Messepräsenz auch in 2015 weiter vorantreiben – Next Stop: Paris, Sao Paulo, New York?

stationary and mobile IT and broadband internet. Customers took the opportunity to get a quick overview of the developments and new features.

## **Product portfolio expanded**

In June 2014 PUBLISHIP has launched a new specialized solution for the printing industry, adding to the existing products and functionalities like the PRICER and Shipment Tracking. PUBLISHIP ADVANCE amends the portfolio with regular airfreight consols on the most important Asia-Europe routes as a special solution for cost-efficient and reliable shipping of advance copies.

**PUBLISHIP** will continue to promote its international exhibition presence in 2015 – Next Stop: Paris, Sao Paulo, New York?



### **MBS Kontakt / Contact:**

Stefan Wischrath  
Fon: +49 (6107) 98 668 25  
stefan@publiship.de



# VON KINDER FÜR KINDER

Unter diesem Motto hat sich der Weihnachtspäckchenkonvoi am 29.11.2014 auf eine große Reise begeben. Der Weihnachtspäckchenkonvoi ist ein seit 2001 jährlich stattfindender Konvoi ex Hanau, der Spenden an Kinder in Südosteuropa ausliefert. Dabei handelt es sich um Überraschungspäckchen, die von Kindern aus Deutschland zusammengestellt wurden und anschließend in Rumänien, Moldawien und der Ukraine übergeben werden. Jedes Kind bekommt ein Päckchen, das ein Kleidungsstück, Spielzeug sowie Süßigkeiten enthält. Die Organisatoren haben sich hierbei besondere Gedanken gemacht: so gibt es für Mädchen rosafarbene und für Jungen blaue Päckchen.

An dem sozialen Projekt hat sich auch die MBS Logistics beteiligt. So machte sich am 27.11.2014 ein LKW des Verbands Spedition und Logistik Nordrhein-Westfalen e.V. (VSL NRW) und Sponsoren, darunter die MBS Logistics, auf den Weg nach Hanau. Nachdem alle LKWs dort beladen wurden, befindet sich der VSL/MBS LKW aktuell auf der Reise nach Rumänien, während die anderen Konvois Moldawien sowie die Ukraine ansteuern. Alleine bei dem Konvoi nach Rumänien handelt es sich um 21 Sattelzüge, die insgesamt 63.000 Päckchen an Schulen, Waisenhäuser und Kindergärten in ländlichen, zum Teil sehr abgelegenen Regionen verteilen.

Die Aktion wird am 06.12.2014 enden. Ein ausführlicher Bericht mit Bildern vor Ort erscheint in der nächsten MBS Insight Ausgabe.

## FROM KIDS FOR KIDS

According to this motto this year's Christmas convoy left for its journey. The Christmas convoy has been in business since 2001, every year, delivering donations to children in South-East-Europe ex Hanau. The convoy carries surprise parcels which have been put together by children in Germany, only to be handed over in Romania, Moldova and the Ukraine. Every child receives one parcel, which contains a piece of clothing, a toy and sweets. The organisers have been particularly considerate, for instance the parcels for girls are rosé and the ones for boys are blue.

MBS Logistics was part of this social project. Thus, on Nov 27, 2014, a lorry of Verband Spedition und Logistik Nordrhein-Westfalen e.V. (VSL NRW) [the Association of Forwarders and Logistics North-Rhine Westphalia] and sponsors, among them MBS Logistics, made its way to Hanau. After having loaded all the lorries, the VSL/MBS lorry is currently and most officially on its way to Romania, while the other lorries are heading to Moldova and the Ukraine. The convoy to Romania comprises 21 artics (articulated lorries) which delivers altogether 63,000 parcels to schools, orphanages and kindergartens in rural and partially pretty remote areas.

This initiative is going to end on December 6. A detailed report illustrated by pictures on site is going to appear in the next issue of MBS Insight.



# ZEIT ZU TEILEN

Mit Herz und Professionalität Perspektiven für Kinder, Jugendliche und Familien schaffen – so lautet der Grundgedanke der Kinder- und Jugendhilfe Maria Schutz, die sich seit 2004 in Trägerschaft der Angela von Cordier-Stiftung befindet. In verschiedenen Betreuungsformen bietet die katholische Einrichtung Hilfe für Menschen in schwierigen Lebenssituationen an. Um das große soziale Engagement zu fördern, spendete die MBS Logistic der Außenwohngruppe Maria Magdalena, die von Simon Elsner geleitet wird und Platz für 8 Kinder bietet, nun einen Betrag in Höhe von 3.000€. Die Gruppe ist in einem liebevoll eingerichteten Einfamilienhaus mit einer kindgerechten Wohnfläche von 270 m<sup>2</sup> und einer Grundstücksfläche von ca. 1000 m<sup>2</sup> untergebracht.

Vielfältige Freizeit- und Beschäftigungsmöglichkeiten, ein großzügiges, zu Spiel, Sport und Bewegung anregendes Gelände, sowie die Freude an gemeinsamen Aktivitäten verschiedenster Art stehen den Kindern zu Verfügung. Gemeinsamen Feiern sowie der Gestaltung der Urlaube wird eine besondere Bedeutung zugewiesen.

Mithilfe der Spende soll nun ein kleiner Wald-Kletterpark errichtet sowie die Talentförderung und die schulische Ausbildung der Kinder gestärkt werden. Die MBS wünscht der Kinder- und Jugendhilfe Maria Schutz alles erdenklich Gute für die Zukunft!

## TIME TO SHARE

Opening new perspectives for children, the youth and families with heart and professionalism - this is the fundamental idea of Maria Schutz Children and Youth Welfare which has been in sponsorship by the Angela von Cordier-Foundation. The Catholic institution offers help and care of different kinds to people in dire straits.

In order to support the social engagement, MBS Logistics donated € 3,000 to the external residential group Maria Magdalena which is run by Simon Elsner and offers places for 8 children. The group has been accommodated in a child-oriented lovingly furnished single-family home of 270m<sup>2</sup> with a garden of another 1,000m<sup>2</sup>.

Various leisure time activities, generous grounds inviting to play, to do sports and physical activities as well as the joy to engage in activities of different sorts are provided. Celebrating events collectively and designing one's holidays are of the utmost importance here.

Due to MBS's donation a small forest-climbing-park is supposed to be created. The promotion of aptitudes and children's school development is to be strengthened as well. MBS wishes the Children and Youth Welfare Service Maria Schutz the very best for their future!

**MACHEN SIE MIT!  
KONTO FÜR SPENDEN**

**JOIN US!**

THE ACCOUNT NUMBER FOR MAKING DONATIONS

Kontoinhaber // Account holder:

**Kinder- und Jugendhilfe MARIA SCHUTZ**

IBAN: **DE67 370 50299 032 500 2848**

BIC: **COKSDE33**

**Kreissparkasse Köln**

# Die Neuen Apps – die Ihr Leben leichter machen

*The New Apps- that  
make your life easier*



#### Packing Pro

Diese App hilft, jedes Detail vor einer Reise zu planen. Sowohl in vorgefertigten als auch in selbst erstellten Checklisten können Sie Punkte eintragen, wie Kleidung, Papiere, Buchungsreservierungen, Aufgaben, sodass Sie nichts mehr vergessen werden.

#### Packing Pro

This app helps you to plan each and every detail before a trip. You can choose from a range of ready-to-use or to-be-created check lists where you can key in things you don't want to forget anymore such as clothes, paper, booking reservations and responsibilities.



#### Bandsintown Concerts

Es ist eine großartige App für alle Konzertgänger. Durch manuelle Eingabe eines Interpreten, durch Scan der Musik auf dem Smartphone oder durch Synchronisierung mit etwa iTunes, Spotify oder Google Play erfährt die App den Musikgeschmack des Nutzers und zeigt ihm, wann die Lieblingsband in nächster Zeit LIVE vor Ort spielen wird. Diese App hat gerade noch gefehlt.

#### Bandsintown Concerts

A great app for all concert-goers. By keying in an artist manually, via scan of the music on the smartphone or via synchronization with iTunes, Spotify or Google Play, the app learns about your preferences and shows you when your favourite band plays live nearby in the future. This app was just the missing one!

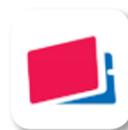


#### Wine Spectator Wineratings

Erhalten Sie alle wichtigen Informationen rund um den Wein. Ob Anbaugelände, Rebsorten, Bewertungen, tägliche News – mit dieser App finden Sie garantiert den für Sie perfekten Wein

#### Wine Spectator Wineratings

Get all the essential information about wine. No matter what you're looking for; vineyards, type of grape, ratings, daily news. You'll definitely find the perfect wine for yourself with this app.



#### Awardwallet

Ein Must-Have für alle Vielreisenden. Mit dieser App können Sie alle erworbenen Punkte, ob bei Hotels, Kreditkarten, Fluggesellschaften etc. auf einen Blick sehen. Sie zeigt zudem das jeweilige Ablaufdatum an.

#### Awardwallet

A must-have for frequent travellers. You can see all acquired points at one glance, whether obtained at a hotel, with your credit card, an airline or so on. It also shows the respective expiry date.



#### Telegram

Telegram ist eine Messaging-App mit Fokus auf Geschwindigkeit und erhöhter Sicherheit. Sie ist schnell, einfach und kostenlos. Mit Telegram kann man auf alle Nachrichten von verschiedenen Geräten zugreifen und eine unbegrenzte Anzahl von Fotos, Videos und sonstige Dateien verschicken.

#### Telegram

Telegram is a messaging app with a focus on speed and increased safety. It's fast, easy and free of charge. You can access all mails on different devices and can send an unlimited number of photos, videos and other data.



## BESUCH IN VIETNAM

In diesem Jahr haben wir unsere Niederlassung in Ho Chi Minh City, Vietnam eröffnet. Gründer und Geschäftsführer der MBS Logistics, Bernd Wilkes hat nun dem neuen Team vor Ort, geführt von Niederlassungsleiterin Helen Hien, einen ersten Besuch im aktiven Betrieb abgestattet.

*„Das MBS-Team hat seine Tätigkeit bereits vollständig in den Bereichen internationale Luftfracht, Seefracht und lokale Distribution aufnehmen können, da wir von Beginn an alle nötigen Lizenzen für unser Leistungsspektrum erwerben konnten. Dies ist ein optimaler Start.“ – Bernd Wilkes*

Eine vollwertige Niederlassung der MBS in Vietnam stellt eine perfekte Basis dar, um unser Netzwerk im nächsten Jahr weiter auszubauen und in Kürze den vietnamesischen Markt mit strategisch positionierten Filialen in den wichtigen Wirtschaftszonen flächendeckend bedienen zu können.

In diesem Auftrag wollen wir unsere Kollegen unterstützen und ihnen viel Erfolg dabei wünschen, die Ziele für das nächste Jahr zu erreichen.

## VISIT AT MBS VIETNAM

This year we opened our subsidiary in Ho Chi Minh City, Vietnam. Founder and Managing Director of MBS Logistics, Bernd Wilkes, paid the new team, run by Helen Hien, the Manager of the branch, a first visit in active operation.

*“Our MBS Team in Vietnam has not only already engaged fully in international Air Freight and Sea Freight, but also in local distribution as we've been able to get all required licenses in order to extend our service range. This is an optimal kick-off.” – Bernd Wilkes*

A fully fledged subsidiary of MBS in Vietnam serves as the perfect basis for extending the current network crucially next year, while saturating the Vietnamese market with strategically planned and opened new subsidiaries in the most significant economic areas.

We'd like to support our colleagues in their mission and wish them the best of success to achieve their goals for next year.



**POPULATION**  
1.357.000.000

# ANNUAL DINNER MBS ASIA



**HONGKONG**  
22° 17' 7" N | 114° 9' 27" E

Das traditionelle Annual Dinner MBS Asia fand dieses Jahr auf Hainan, einer Insel südwestlich von Hongkong, statt. Das Event, bei dem sich die Geschäftsführer und Mitarbeiter aller MBS Asien Häuser zum Ende des Jahres zusammenfinden, dient dazu, in geselliger Atmosphäre das vergangene Geschäftsjahr Revue passieren zu lassen, sich besser kennenzulernen und die Teambildung weiter auszubauen.

The traditional Annual Dinner MBS Logistics Asia was hosted on Hainan this year, an island southwest from Hongkong. At this event all the executives and employees of all MBS Logistics Asia branches get together to recall the recent business year in a sociable atmosphere, to get to know each other better and foster team building.

Der Nachmittag stand ganz im Zeichen des Teamgedankens und der Zusammengehörigkeit. So fanden am Strand von Hainan verschiedene Spiele mit jeweils unterschiedlichen Teams statt. Bei fröhlicher Stimmung vergingen die Stunden wie im Flug.

The afternoon was under the banner of team spirit and togetherness. Different teams took part in games on the beach of Hainan. The hours flew by due to the good atmosphere.

Am Abend traf man sich schließlich zum Annual Dinner. Die Geschäftsführer der MBS Logistics aus Köln und der MBS Häuser in Asien fassten das zurückliegende Geschäftsjahr und die jüngsten Entwicklungen bei der MBS zusammen und dankten allen Mitarbeitern für ihre gute und erfolgreiche Zusammenarbeit.

In the evening everybody got together for the Annual Dinner. MBS executives managing directors from Cologne and from the branches in Asia summarized not only the recent business year and the most recent developments at MBS Logistics, but also gave their thanks to all employees for their successful team work.

Zum Annual Dinner gehören traditionell auch Aufführungen unterschiedlicher Art wie Theater, Tanz, Gesang und Comedy. Die Kollegen der einzelnen Niederlassungen hatten im Vorfeld fleißig geprobt und boten ein buntes und unterhaltsames Programm an. Es wurde viel gelacht, euphorisch angefeuert und applaudiert. Ein rundum gelungenes Event, das schon jetzt die Vorfreude auf das nächste Jahr steigen lässt!

Traditionally, part of the Annual Dinner comprises a diverse range of performances such as plays, dancing, singing or comedy. The colleagues of the respective branches had been rehearsing intensively and thus offered a colorful as well as entertaining range of performances. They laughed a lot, cheered the 'artists' on and applauded. A success which gives them a thrill of anticipation for the coming year!



**LANGUAGE**  
STANDARD CHINESE

**CAPITAL**  
BEIJING



# WIR SUCHEN DICH FÜR UNSER TEAM!

WE'RE LOOKING FOR YOU FOR OUR TEAM!

Teamwork wird bei den MBS Auszubildenden großgeschrieben...  
At MBS we attach the utmost importance to team work...

...oder gemeinsamen Aktivitäten  
...or collective activities

Ob beim Austausch von Berufsschulwissen...  
Whether exchanging vocational school knowledge...

... MBS unterstützt ihre Auszubildenden in jeder Beziehung!  
... MBS supports their apprentices in every respect!

The journey into the world of logistics begins with a company which is experienced in training people. MBS Logistics offers their apprentices comprehensive know-how, i.e. the required skills for planning, organizing and supervising national and international transport by land, sea and air as well as for the procedure and calculations of complex logistics processes. During the apprenticeship the apprentices do job rotation to gain a good insight and overview over the whole service range of MBS Logistics. MBS offers a profound apprenticeship for a future-oriented profession with excellent national and international job prospects.

Die Reise in die Welt der Logistik beginnt mit einem erfahrenen Ausbildungsunternehmen. MBS Logistics bietet ihren Auszubildenden umfassende Kenntnisse im Bereich der Planung, Organisation und Überwachung nationaler und internationaler Transporte zu Land, See und Luft sowie zum Ablauf und Kalkulation umfangreicher logistischer Prozesse. Während der Ausbildung durchlaufen die Auszubildenden verschiedene Abteilungen und erhalten somit einen guten Überblick über die gesamte Dienstleistungspalette der MBS Logistics. Die MBS bietet eine fundierte Ausbildung für einen zukunftsorientierten Beruf mit sehr guten nationalen und internationalen Berufsaussichten.

Willkommen im Team!



**MBS Kontakt / Contact:**

Arne Voshege  
Fon: +49 (2203) 9338 550  
arne.voshege@mbcgn.de

# FIT MIT MBS

Die MBS Mitarbeiter arbeiten täglich mit viel Einsatz, um ihre Kunden zufriedenzustellen und einen optimalen Service zu bieten. Organisieren, disponieren, komplexe logistische Lösungen erstellen – all dies erfordert ein hohes Maß an Konzentration. Die MBS Logistics in Köln bietet ihren Mitarbeitern einen Ausgleich zu dem oft stressigen Büroalltag. Seit dem 1. Oktober besteht ein Vertrag mit dem Fitnessstudio Centerfit 24 in Köln-Porz. Dort können die Mitarbeiter kostenlos nach einem mit den Trainern für jeden individuell ausgearbeiteten Trainingsplan trainieren.

Eine optionale Ernährungsberatung rundet das Programm ab. Körperliche Fitness und Wohlbefinden helfen, die tägliche Arbeitsbelastung im Büro leichter zu bewerkstelligen - getreu dem Motto:

**„Mens sana in corpore sano – in einem gesunden Körper wohnt ein gesunder Geist!**

## Fit with MBS

Every day MBS employees work with great commitment to meet their customers' expectations and provide optimal service. Organising, planning, working out complex logistics solutions - to name a few - requires a high degree of concentration. Thus, MBS Cologne offers their employees the right balance to compensate them for their stressful working day. Since October 1st MBS have contracted the gym "Centerfit 24" in Cologne-Porz. There the employees can exercise free of charge according to an individually worked out training plan with a trainer while nutrition counselling rounds off the offer.

Physical fitness and personal well-being help to master the daily challenges at work much simpler - according to the motto:

**Mens sana in corpore sano- a healthy mind in a healthy body!**

# IMPRESSUM

## Herausgeber // Editor

MBS Speditionsgesellschaft mbH  
Hansestraße 57 | 51149 Köln  
mbs@mbscgn.de | go2mbs.com

## Die Redaktion // Editorial office

MBS Speditionsgesellschaft mbH  
johannes.steckel@mbscgn.de  
rasa.zagurskyte@mbscgn.de  
birgit.keil@mbscgn.de

## Gestaltung // Artwork:

von fraunberg marketing GmbH  
Luisenstraße 53 | 40215 Düsseldorf  
www.vonfraunbergmarketing.de  
info@vonfraunbergmarketing.de

